

Riassunto = Résumé = Summary

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt / Keramik-Freunde der Schweiz = Revue des Amis Suisses de la Céramique = Rivista degli Amici Svizzeri della Ceramica**

Band (Jahr): - **(1966)**

Heft 70

PDF erstellt am: **14.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SUMMARY

Scheurich: His interpretation of ballet-dancing and opera

Ernst Barlach: God the Father moving above the earth

Peter Mediger

Paul Scheurich is a modern artist working between the two wars. Following the ideas of the Impressionists he has developed a personal style and, by his porcelain-figures he has become the interpreter of the Rosenkavalier above all and the «painter» of Russian ballet-dancing and opera life. He remained faithful to the tradition of Kaendler and Bustelli (pl. VII and fig. accompanying the text). There exist only few copies of each figure; these are signed by the artist. During the same time a very different artist worked for Meissen: Ernst Barlach whose works executed during this time are built with «grès». They have their spiritual origin in the Gothic period. A characteristic example is his «God the Father moving above the earth».

With regard to the Höchst manufactory:

The problem of Melchior's predecessors has not yet been resolved

Heinz Schaubach

Having exposed his point of view concerning this subject in different anterior publications, the author is giving a summary of his opinion about the beginnings of the Höchst manufactory. He is

accentuating the contribution of the brothers Lück characterizing their methods of working and he is mentioning their important capacity of working. Then he is discussing again the Russinger-Melchior problem identifying the so-called «Chinese master» with Melchior and the «Master of the bearded figures» with Russinger. He is hinting at the importance the sending of Parisian models by the customer Bazin had for the development of Höchst porcelain figures.

An apothecaries jug with the date of 1591

Konrad Strauss

At the industrial museum of Budapest the author has found an apothecaries jug in ceramics, size about 40 cm, in a rather bad state. This jug seems to have belonged to the drugstore of the court of Stuttgart before it came to Budapest. The author gives an exact description of this jug supposing that the design on it must have been done after a wood-engraving of Hans Weiditz of 1521. The author has found other pieces resembling to this jug and he thinks that all of them might come out of the same fabric of ceramics placed in Southern Germany. He is thinking of the manufactory of Hans Kraut at Villingen, alluding however to the fact that must have existed other manufactories of ceramics in the region of Southern Germany. In connection with these facts he is speaking of a furnace, dated 1553, whereof fragments were found at Lindau in a place where rubbish is shot.

BULLETIN DES AMIS SUISSES DE LA CERAMIQUE

RESUME

Scheurich: son interprétation du ballet et de l'opéra

Ernst Barlach: Dieu le Père qui plane au-dessus de la terre

Peter Mediger

Paul Scheurich a été un artiste moderne d'entre les deux guerres. Tout en suivant les idées des impressionnistes, il a développé un style personnel et, par ses œuvres en porcelaine, il est devenu l'interprète de la musique de Strauss (du chevalier de la rose spécialement) en même temps que celui du ballet russe et de l'opéra. Il est resté fidèle à la tradition de Kaendler et de Bustelli (pl. VII et fig. dans le texte). De chacune de ses œuvres il n'existe que peu d'exemplaires qui sont signés par la main de l'artiste.

En même temps un artiste bien différent a travaillé à Meissen: il s'agit d'Ernst Barlach dont les œuvres exécutées pendant cette époque sont fabriquées en grès et non pas en porcelaine. Elles ont leur racine spirituelle dans l'époque gothique. Un exemple caractéristique c'est son œuvre: Dieu le Père qui plane au-dessus de la terre.

A propos de la manufacture de Höchst:

Le problème des prédécesseurs de Melchior n'est pas encore résolu

Heinz Schaubach

Après avoir exposé son point de vue à propos de ce thème dans différentes publications antéri-

eures, l'auteur nous donne un résumé de son opinion concernant les débuts de la manufacture de Höchst. Il accentue la contribution des frères Lück en caractérisant leurs méthodes de travail et en mentionnant leur importante capacité de travail. Outre ceci il s'occupe de nouveau du problème Russinger-Melchior en identifiant le «Maître chinois» avec Melchior et le «Maître des figures barbues» avec Russinger. Il démontre ensuite l'importance que l'envoi de modèles parisiens du client Bazin doit avoir eu pour le développement des figures en porcelaine produites à Höchst.

Un pot d'apothicaire en fayence daté de 1591

Konrad Strauss

Au musée des arts et métiers à Budapest l'auteur a trouvé un pot d'apothicaire en fayence d'une hauteur de 40 cm environ, assez endommagé du reste. Cette pièce aurait appartenu à la pharmacie de cour de Stuttgart avant d'arriver à Budapest. L'auteur en donne une description minutieuse et il suppose que le dessin qui s'y trouve ait été fait d'après une gravure sur bois de Hans Weiditz de 1521. L'auteur a trouvé quelques pièces semblables au pot de Budapest et il pense que tous ces exemplaires proviendraient d'une fabrique de fayences en Allemagne du Sud. Il pense à la manufacture de Hans Kraut à Villingen, mais il fait allusion au fait que d'autres manufactures de fayence doivent avoir existé dans la région de l'Allemagne du Sud et en connexion avec ces faits il mentionne un four destiné à cuire des fayences, daté de 1553, dont on a trouvé des fragments dans une fosse à décombres à Lindau.

RIASSUNTO

Scheurich: La sua interpretazione del balletto e dell'opera

Ernst Barlach: Dio Padre in sospenso al di sopra della terra

Peter Mediger

Paul Scheurich è stato un artista moderno tra le due guerre. Seguendo le idee degli impressionisti ha sviluppato uno stile personale e, nelle sue opere in porcellana, è diventato l'interprete della musica di Strauss (del Cavaliere della rosa specialmente) e quello del balletto russo e dell'opera. E rimasto fedele alla tradizione di Kaendler e di Bustelli (tav. VII et fig. nel testo). Di ognuna delle sue figurine non esistono che pochi esemplari firmati dall'artista.

Nello stesso tempo un artista ben diverso ha lavorato a Meissen: Si tratta di Ernst Barlach le cui opere eseguite durante quest'epoca sono fatte in arenaria e non in porcellana. Hanno la loro radice spirituale nell'epoca gotica. Un'esempio caratteristico è il suo «Dio Padre in sospenso al di sopra della terra».

A proposito della manifattura di Höchst:

Il problema dei predecessori del Melchior non è ancora risolto

Heinz Schaubach

Avendo esposto il suo punto di vista a proposito di questo tema in differenti pubblicazioni anteriori, l'autore ci dà un riassunto della sua opinione

riguardo agli inizi della manifattura di Höchst. Accentua la contribuzione dei fratelli Lück caratterizzando i loro metodi di lavoro e menzionando la loro importante capacità di lavoro. Oltre questo egli si occupa di nuovo del problema Russinger-Melchior identificando il cosiddetto «Maestro cinese» con Melchior e il «Maestro delle figure barbute» con Russinger. Dimostra in seguito l'importanza che l'invio di modelli parigini del cliente Bazin deve avere avuto per lo sviluppo delle figure in porcellana prodotte a Höchst.

Un vaso da speciale colla data di 1591

Konrad Strauss

Al museo di arti e mestieri di Budapest l'autore ha trovato un vaso da speciale in ceramica, alto di 40 centimetri circa, in cattivo stato. Questo vaso sarebbe stato in possesso della farmacia di corte di Stoccarda prima di arrivare a Budapest. L'autore ne dà una descrizione minuziosa supponendo che il disegno che vi si trova sia stato fatto tenendo presente una stampa di legno di Hans Weiditz del 1521. L'autore ha trovato alcuni pezzi simili al vaso di Budapest e pensa che tutti proverrebbero da una fabbrica di ceramica nella Germania del Sud. Egli pensa alla manifattura di Hans Kraut a Villingen alludendo tuttavia al fatto che altri manifatture di ceramica devono avere esistito nella regione della Germania del Sud e, a questo rapporto, egli menziona un forno destinato a cuocere delle ceramiche colla data di 1553, del quale sono stati trovati dei frammenti in una fossa di rottami a Lindau.